

УДОБНО!

НАГЛЯДНО!

АКТУАЛЬНО!

ИТАЛЬЯНСКИЙ

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ РАЗГОВОРНИК

Lingua



ДЛЯ ПОЕЗДКИ



ПРИЕЗД И ОТЪЕЗД



ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ



ЖИЛЬЕ



ПОКУПКИ



ЕДА

ЛУЧШИЙ
SPUTNIK

УДК 811.131.1'374
ББК 81.2Ита-4
И92

Подписано в печать 20.02.2014
Формат 70×100/32. Усл. печ. л. 7,74
Тираж Заказ

Итальянский иллюстрированный разговорник для поезд-
И92 ки. – Москва: АСТ, 2014. – 192 с. : ил. – (Лучший SPUTNIK).

ISBN 978-5-17-082854-8

Итальянский иллюстрированный разговорник станет для вас незаменимым помощником в вашей поездке за границу. В нем есть все самые необходимые фразы по наиболее часто встречающимся ситуациям – он поможет в гостинице, магазине, ресторане, при поездках в общественном транспорте, при осмотре достопримечательностей, при обращении к врачу, в полицию и т.п.

С помощью иллюстраций вы можете довольно легко и просто общаться – достаточно показать картинку, и вас поймут.

Книга рассчитана на самый широкий круг читателей.

УДК 811.131.1'374
ББК 81.2Ита-4

Справочное издание

Итальянский иллюстрированный разговорник для поездки

Дизайн и макет книги *Ковальчук Л.В.*
Редактор *Окошкина Е.В.*
Технический редактор *Лисицына Н.Л.*
Компьютерная верстка *Брызгалова В.В.*
Бильдредатор *Лесняк О.А.*
Изготовление оригинал-макета *Гвоздева Е.Б.*
Дизайн обложки *Орловой А.И.*

ООО «Издательство АСТ»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, строение 3, комната 5
Наш сайт: www.ast.ru
E-mail: lingua@ast.ru

СОДЕРЖАНИЕ

От издательства	4	Достопримечательности	84
О произношении	5	В экскурсионном бюро	88
Самое необходимое	6	В музее	91
Приветствие	7	В городе	93
Прощание	7	Покупки	96
Речевые формулы	8	В магазине	100
Немного о себе	10	Оплата	101
Согласие	11	Выбираем одежду	102
Отказ	11	Выбираем обувь	107
Время. Календарь	12	Выбираем подарки, сувениры	109
Местоимения	15	На рынке	111
Числа	16	В супермаркете	113
Погода	16	Досуг, спорт	122
Приезд и отъезд	18	Активный отдых	124
На границе	19	На пляже	126
На таможне	20	В бассейне	128
В пути	22	В фитнес-центре	129
Городской транспорт	22	Спорт	130
На автобусе	23	Театр	136
На метро	25	Другие развлечения	138
На такси	26	Здоровье	140
На поезде	27	Обращение к врачу	141
На самолёте	30	У зубного врача	145
На междугородном автобусе	35	В аптеке	146
На теплоходе, катере	36	Городские службы	148
Путешествие автостопом	39	На почте	148
Автомобиль	40	Телефон	150
Прокат автомобиля	41	Интернет-кафе	153
В пути	43	Банк. Обмен валюты	155
Жильё	48	В фотосервисе	157
В гостинице	49	Чрезвычайные происшествия	158
Апартаменты	60	В полиции	159
В кемпинге	63	Происшествие на дороге	162
Еда	66	В бюро забытых вещей	163
Завтрак в гостинице	67	Словарь меню	164
В ресторане	68	Итальянско-русский словарь	169
Обед	73		
В баре	80		
Оплата	83		

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Если вы собираетесь ехать в Италию и не знаете итальянского языка, не отчаивайтесь! В вашей поездке вам поможет наш иллюстрированный разговорник.

Разговорник – это очень полезная и удобная книга. Он помогает общению людей в незнакомой языковой среде, способствует решению бытовых проблем, является незаменимым помощником в дороге, в ресторане и магазине. А что может быть удобнее иллюстрированного разговорника! Ведь наличие картинок намного расширяет его функции – во многих ситуациях можно просто показать картинку и, даже не стараясь произнести нужную фразу, достигнуть понимания. Иллюстрации помогут разобраться в незнакомых вам названиях предметов, деталей, частей тела, бытовых служб. Вы непременно почувствуете преимущество иллюстрированного разговорника перед традиционным.

С помощью нашего разговорника вы вполне сможете объясниться в аэропорту, в гостинице, в магазине, при поездках по городу и стране, при обращении в полицию, к врачу и т. п.

Перед поездкой советуем вам внимательно ознакомиться со структурой разговорника – это поможет вам быстро сориентироваться в любой ситуации и вовремя найти необходимое слово или выражение.

Материал в разговорнике располагается по тематическому признаку. Многие темы содержат не только наиболее употребительные слова и фразы, но и надписи и указатели, а также фразы, которые может произнести ваш собеседник.

Желаем вам разнообразных и интересных путешествий с нашим разговорником!

О ПРОИЗНОШЕНИИ

В интересах русскоязычного читателя в разговорнике приводится практическая транскрипция, передающая звуки итальянского языка средствами русской графики.

Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником.

Транскрипция приводится с ударением.

САМОЕ НЕОБХОДИМОЕ

В данном разделе вы найдёте темы, которые помогут вам во время вашей поездки «установить контакты» с жителями Италии, и вы сможете поддерживать основные темы беседы на элементарном уровне.

Здесь же вы найдёте информацию о числительных, местоимениях и т. п., с помощью которых вы сможете самостоятельно строить фразы и задавать вопросы.



Приветствие

<i>Здравствуйте!</i>	Salve!	сальвэ!
<i>Привет!</i>	Ciao!	чао!
<i>Доброе утро!</i>	Buon giorno!	бубн джорно!
<i>Добрый день!</i>	Buon pomeriggio!	бубн помэриджо!
<i>Добрый вечер!</i>	Buona sera!	буона сэра!
<i>Добро пожаловать!</i>	Benvenuti!	бэнвэнүти!
<i>Рад вас видеть!</i>	Sono lieto di vedervi!	соно лиэто ди вэдэрни!

Прощание

<i>До свидания!</i>	Arrivederci!	арривэдэрни!
<i>Пока!</i>	Ciao!	чао!
<i>До скорой встречи!</i>	A presto!	а прэсто!
<i>До вечера!</i>	A stasera!	а стасэра!
<i>До завтра!</i>	A domani!	а домани!
<i>Всего хорошего!</i>	Stammi bene!	стамми бэнэ!
<i>Прощайте!</i>	Addio!	аддио!
<i>Счастливо!</i>	Ogni bene!	оньи бэнэ!
<i>Спокойной ночи!</i>	Buona notte!	буона ноттэ!
<i>Счастливого пути!</i>	Buon viaggio!	бубн виаджо!
<i>Уже поздно, мне пора идти</i>	È già tardi, devo andare	э джа тарди, дэво андэрэ

Речевые формулы

<i>Спасибо</i>	Grazie	гра́циэ
<i>Пожалуйста</i>	Prego; Per favore	прэ́го; пэр фаво́рэ
<i>Не за что (в ответ на благодарность)</i>	Di niente!	ди ньэ́нтэ!
<i>Всегда пожалуйста</i>	Prego	прэ́го
<i>Извините</i>	Scusi	ску́зи
<i>Извините, пожалуйста</i>	La prego di scusarmi!	ла прэ́го ди скуза́рми!
<i>Прошу прощения</i>	Chiedo scusa!	кье́до ску́за!
Scusi и mi scusi употребляются тогда, когда вы совершили какой-либо поступок, о котором сожалеете, и хотите извиниться. Scusi употребляется и в тех случаях, когда вы о чём-либо просите или обращаетесь к кому-либо с вопросом.		
<i>Мне нужно...</i>	Mi serve...	ми сэ́рвэ...
<i>Я хотел бы...</i>	Vorrei...	воррэ́и...
<i>Дайте мне, пожалуйста...</i>	Mi dia, per favore...	ми дйа, пэр фаво́рэ...
<i>Покажите мне, пожалуйста...</i>	Mi faccia vedere, per favore...	ми fáчча вэдэ́рэ, пэр фаво́рэ...
<i>Принесите мне, пожалуйста...</i>	Mi porti, per favore...	ми по́рти, пэр фаво́рэ...
<i>Повторите, пожалуйста</i>	Ripeta, per favore	рипэ́та, пэр фаво́рэ
<i>Простите, не расслышал?</i>	Scusi?	ску́зи?

<i>Говорите, пожалуйста, поедленнее</i>	La prego, parli più lentamente	ла прэго, па́рли пью лентамэ́нтэ
---	---	-------------------------------------

<i>Я вас не понимаю</i>	Non capisco	нон капи́ско
-------------------------	--------------------	--------------

<i>Я не говорю по-итальянски</i>	Non parlo italiano	нон па́рло италья́но
--------------------------------------	-------------------------------	-------------------------

<i>Я немного говорю по-немецки</i>	Parlo un po' tedesco	па́рло ун по тэ́дэско
--	---------------------------------	--------------------------

<i>Помогите мне, пожалуйста</i>	La prego, di aiutarmi!	ла прэго, ди аюта́рми!
-------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------

<i>Я иностранец</i>	Sono straniero	со́но стра́ньёро
---------------------	-----------------------	------------------

<i>Я отстал от своей группы</i>	Ho perso il mio gruppo	о па́рсо иль ми́о гру́ппо
-------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------

<i>Я заблудился</i>	Mi sono perso	ми со́но па́рсо
---------------------	----------------------	-----------------

<i>Вы очень любезны</i>	Lei è molto gentile	ле́и э мо́льто дженті́ле
-------------------------	----------------------------	-----------------------------



ambasciata russa
амбаша́та ру́сса
ро́ссийское
посо́льство



interprete
инте́рпрэ́тэ
переводчик



consolato
консола́то
консу́льство

ВЫ МОЖЕТЕ УСЛЫШАТЬ:

Come si chiama?

Как вас зовут?

Di dove è?

Откуда вы?

Dove si è fermato?

Где вы остановились?

Немного о себе

<i>Меня зовут...</i>	Mi chiamo...	ми кьямо...
<i>Очень приятно!</i>	Piacere!	пьячэрэ!
<i>Я приехал из России</i>	Vengo dalla Russia	вэнго дálла руссия
<i>Я здесь...</i>	Sono qui...	соно куй...
– в отпуске	– in vacanza	– ин вакáнца
– в командировке	– per affari	– пэр аффáри
<i>Я остановился...</i>	Mi sono fermato...	ми соно фэрмáто...
– в гостинице	– in albergo	– ин альбэ́рго
– у друзей	– dai miei amici	– дáи мьеи амíчи

ВЫ МОЖЕТЕ УСЛЫШАТЬ:

È qui da solo [da sola]?	<i>Вы здесь один [одна]?</i>
Con chi è venuto [venuta]?	<i>С кем вы приехали?</i>
È sposato [sposata]?	<i>Вы женаты [замужем]?</i>
Ha figli?	<i>У вас есть дети?</i>

<i>Я приехал(а)...</i>	Sono venuto (venuta)...	соно вэнúто (вэнúта)...
– один [одна]	– da solo [da sola]	– да со́ло [да со́ла]
– с подругой	– con la mia amica	– кон ла мíа амíка
– с другом	– con il mio ragazzo	– кон иль мíо рага́ццо
– с женой	– con mia moglie	– кон мíа мо́лье
– с мужем и детьми	– con mio marito ed i nostri figli	– кон мíо ма́рiто эд и нóстри фíльи

– с родителями	– con i miei genitori	– кон и мьѐи джэнітóri
Я женат [замужем]	Sono sposato [sposata]	сóно спозáто [спозáта]
Я разведён [разведена]	Sono divorziato [divorziata]	сóно диворцья́то [диворцья́та]
У меня сын и дочь	Ho un figlio e una figlia	о ун фíльо э ўна фíлья

Согласие

Да	Sì	си
Хорошо	Va bene; OK	ва бэ́нэ; о кéй
Конечно	Certo!	чéрто!
Обязательно	Senz'altro; sicuro	сэ́нцáльтро; сикúро
С удовольствием	Con piacere	кон пьячéрэ
Вы правы	Ha ragione	а раджóнэ
Я согласен	Sono d'accordo	сóно даккóрдо

Отказ

Нет	No	но
К сожалению, я не могу	Purtroppo non posso	пуртрóппо нон пóссо
Ни за что	A nessun patto	а нэсýн пáтто
Мне кажется, что вы неправы	Mi pare che Lei abbia torto	ми пáрэ ке лéи áббья тóрто
Я против	Non sono d'accordo	нон сóно даккóрдо

Время. Календарь

ДНИ НЕДЕЛИ

<i>понедельник</i>	lunedì	лунэди
<i>вторник</i>	martedì	мартэди
<i>среда</i>	mercoledì	мэрколеди
<i>четверг</i>	giovedì	джовэди
<i>пятница</i>	venerdì	вэнэрдí
<i>суббота</i>	sabato	сáбато
<i>воскресенье</i>	domenica	домэника
<i>в понедельник</i>	lunedì	лунэди

ВРЕМЕНА ГОДА



inverno
инвэрно
зима



primavera
примавэра
весна



estate
эстáтэ
лето



autunno
аутúнно
осень

МЕСЯЦЫ

<i>январь</i>	gennaio	джэннайо
<i>февраль</i>	febbraio	фэбрайо
<i>март</i>	marzo	ма́рцо
<i>апрель</i>	aprile	апри́ле
<i>май</i>	maggio	ма́джо
<i>июнь</i>	giugno	джу́ньо
<i>июль</i>	luglio	лу́льо
<i>август</i>	agosto	аго́сто
<i>сентябрь</i>	settembre	сэттэмбрэ
<i>октябрь</i>	ottobre	отто́брэ
<i>ноябрь</i>	novembre	новэмбрэ
<i>декабрь</i>	dicembre	дичёмбрэ
<i>в апреле</i>	in aprile	ин апри́ле
<i>к сентябрю</i>	verso settembre	вэ́рсо сэттэмбрэ
<i>вчера</i>	ieri	йэ́ри
<i>позавчера</i>	l'altroi	лальтройэ́ри
<i>сегодня</i>	oggi	о́джи
<i>завтра</i>	domani	домáни
<i>послезавтра</i>	dopodomani	доподомáни
<i>через неделю</i>	tra una settimana	тра уна сэттимáна
<i>в следующем году</i>	l'anno prossimo	ла́нно про́ссимо

несколько дней
назад

alcuni giorni fa

алькүни джёрни
фа

утром

di mattina

ди маттіна



mattina
маттіна
утро

pomeriggio
помэриджо
день



sera
сэра
вечер

notte
нóттэ
ночь

Который час?

Che ora è?

ке бра э?

Сейчас...

Sono...

соно...

– *семь часов утра*

– **le sette
di mattina**

– ле сáттэ ди
маттіна

– *семь часов вечера*

– **le sette di sera**

– ле сáтте ди сэра

Узнать время можно по телефону. Для этого надо набрать 42161.

Разница во времени между Москвой и Римом составляет 2 часа, т. е. когда в Москве полдень, в Италии только 10 часов.



sono le due
со́но ле ду́э
два часа



sono le due e cinque
со́но ле ду́э э чинкуэ
пять минут третьего



sono le due e un quarto
со́но ле ду́э э ун куа́рто
два часа пятнадцать минут



sono le due e mezzo
со́но ле ду́э э мэ́дзо
половина третьего



sono le tre meno un quarto
со́но ле трэ мэ́но ун куа́рто
без четверти три



sono le tre meno dieci
со́но ле трэ мэ́но ды́ечи
без десяти три

рано / поздно

presto / tardi

прэ́сто/ та́рди

давно

molto tempo fa

мо́льто тэ́мпо фа

недавно

poco fa

по́ко фа

Местоимения

я – ты

io – tu

ио – ту

он, она, Вы – они

Lui, lei, Lei – loro

лу́и, ле́и – ло́ро

мы – вы

noi – voi

но́и – во́и

мой – твой

mio – tuo

ми́о – ту́о

его, её, Ваш – их

suo, Suo – loro

су́о – ло́ро

наш – ваш

nostro – vostro

но́стро – во́стро